

Joseph von Eichendorff

DER FROHE WANDERSMANN

Wem Gott will rechte Gunst erweisen,
Den schickt er in die weite Welt;
Dem will er seine Wunder weisen
In Berg und Wald und Strom und Feld.

Die Trägen, die zu Hause liegen,
Erquicket nicht das Morgenrot,
Sie wissen nur von Kinderwiegen,
Von Sorgen, Last und Not um Brot.

Die Bächlein von den Bergen springen,
Die Lerchen schwirren hoch vor Lust,
Was sollt ich nicht mit ihnen singen
Aus voller Kehl und frischer Brust?

Den lieben Gott laß ich nur walten;
Der Bächlein, Lerchen, Wald und Feld
Und Erd und Himmel will erhalten,
Hat auch mein Sach aufs best bestellt!

Йозеф фон Эйхендорф

* * *

Кому господь дает благословенье,
Тому свои откроет чудеса:
Луга, поля и горы, и леса,
И чистых рек спокойное теченье.

Того он в свой далекий мир пошлет,
Где нет заботы о насущном хлебе,
Где луч зари сверкает в синем небе,
Где мысли вольной радостен полет.

Меж светлых тучек жаворонок вьется,
Ручьи, звеня, бегут с высоких гор,
Слезой затмился мой печальный взор,
Моя душа напрасно к небу рвется.

О, господи, к тебе иду с мольбой:
Мне, грешному, даруй благословенье,
Пусть я найду среди лесов забвенье,
Забвенье мук и страха пред судьбой.